

## Dr. Lenka Scholze: Publikationen

### I. Monographische Veröffentlichungen

1. *Das grammatische System der obersorbischen Umgangssprache unter besonderer Berücksichtigung des Sprachkontakts*. Konstanz 2007. [=Dissertation] elektronische Veröffentlichung im Internet: <http://www.ub.uni-konstanz.de/kops/volltexte/2007/3221> (s.a. elektronischer Katalog der Universitätsbibliothek Konstanz).

2. *Das grammatische System der obersorbischen Umgangssprache im Sprachkontakt. Mit Grammatiktafeln im Anhang*. (=Schriften des Sorbischen Instituts 45). Bautzen 2008. [überarbeitete und erweiterte Fassung meiner Dissertation]

### II. Herausgeberschaft

1. *Von Zuständen, Dynamik und Veränderung bei Pygmäen und Giganten. Festschrift für Walter Breu zu seinem 60. Geburtstag*. Bochum 2009. (gemeinsam mit B. Wiemer)

2. *Slavische Mikrosprachen im absoluten Sprachkontakt*, herausgegeben von W. Breu, E. Adamou & L. Scholze. 2 Bände. Erschienen ist der erste Band: W. Breu, *Moliseslavische Texte aus Acquaviva Collecroce, Montemitro und San Felice del Molise. Glossierte und interpretierte Sprachaufnahmen aus Italien, Deutschland, Österreich und Griechenland*. Wiesbaden 2017, 480 S. (= Slavistische Beiträge Band 505). Der zweite Band folgt 2020/2022: E. Adamou, W. Breu & L. Scholze. *Balkanoslavische, burgenlandkroatische und obersorbische Texte*.

### III. Wissenschaftliche Beiträge und Aufsätze

1. Najmjeńši słowjanski lud – Molisanscy Słowjenjo w južnej Italskej. [=Das kleinste slawische Volk – die Moliseslaven in Süditalien]. In: *Serbska protyka 2005*. Budyšin 2004. S. 58-61.

2. Serbska wobchadna rěč mjez standardom a dialektom w nutřkosłowjanskim přirunanju. [=Die obersorbische Umgangssprache zwischen Standard und Dialekt im innerslawischen Vergleich]. In: *Lětopis 52/ 2 (2005)*. S. 74-96.

3. Sprachkontakt und Syntax. Zur Position des Verbs im modernen Obersorbischen. In: T. Berger u.a. (Hrsg.), *Slavistische Linguistik 2004/2005, Referate des XXX. und XXXI. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens*. München 2006. S. 41-88. (gemeinsam mit W. Breu)

4. Leksikaliske přewzaća w hornjoserbskej wobchadneje rěči. [=Lexikalische Entlehnungen in der obersorbischen Umgangssprache]. In: M. Příhoda, H. Vaňková, *Slavistika dnes: Vlivy a kontexty. Konference mladých slavistů II, říjen 2006*. Prag 2008. S. 61-77.

5. Syntaktiske wosebitosće w hornjoserbskej wobchadneje rěči: impersonalne konstrukcije a njewosobowy pasiw. [=Syntaktische Besonderheiten in der obersorbischen Umgangssprache: impersonale Konstruktionen und unpersönliches Passiv]. In: S. Kempgen, K. Gutschmidt u.a. (Hrsg.), *Deutsche Beiträge zum 14. Internationalen Slavistenkongress Ohrid 2008*. München 2008. (Die Welt der Slaven, Sammelbände, Bd. 32). S. 335-344.

6. Verbstellung im Sprachkontakt – das Obersorbische und Bündnerromanische im Kontakt mit dem Deutschen. In: L. Scholze & B. Wiemer (Hrsg.), *Von Zuständen, Dynamik und Veränderung bei Pygmäen und Giganten. Festschrift für Walter Breu zu seinem 60. Geburtstag*. Bochum **2009**. S. 305-330. (gemeinsam mit Georg Kaiser)
7. Mood and modality in Sorbian. In: B. Rothstein & R. Thieroff (Hrsg.), *Mood in the Languages of Europe*. Amsterdam **2010**. S. 376-393.
8. Wužiwanje wobchadneje řeče w medijach a literaturje. [=Gebrauch der Umgangssprache in den Medien und der Literatur]. In: *Rozhlad – serbski kulturny časopis 62*, Rubrik „Naša řeč“. **2012**. S. 35-37.
9. On the grammaticalization of the definite article in Colloquial Upper Sorbian (CUS). In: B. Wiemer, B. Wälchli, B. Hansen (Hrsg.), *Grammatical Replication and Borrowability in Language Contact*. Berlin, Boston **2012**. S. 323-353.
10. Sprachkontaktphänomene im Bereich der obersorbischen Wortstellung. Aus dem Korpus des Internetprojekts *EuroSlav 2010*. In: S. Kempgen et al. (Hrsg.), *Deutsche Beiträge zum 15. Internationalen Slavistenkongress Minsk 2013*, München **2013**. S. 273-282. (=Die Welt der Slaven, Sammelbände).
11. Werby pohiba w hornjoserbšćinje přirunajo z rušćinu [=Die Verben der Fortbewegung im Obersorbischen verglichen mit dem Russischen]. In: Łuczków, I. & M. Sarnowski (red.), *Wyraz i zdanie w językach słowiańskich 8 (opis, konfrontacja, przekład)*. Wrocław **2014**. S. 451-462.
12. Глагольный вид и повторяемость/хабитуальность в верхнелужицком и чешском языках (в сравнении с русским языком). In: P. Бенакцьо (главн. редактор), *Глагольный вид: грамматическое значение и контекст*, München **2015** (= Die Welt der Slaven – Sammelbände, Band 56). S. 451-466.
13. Deutscher Einfluss auf die obersorbische Wortfolge – Vergleich von Schrift- und Umgangssprache. In: H. Bartels, S. Wölke (Hrsg.), *Einflüsse des Deutschen auf die grammatische Struktur slawischer Sprachen. Internationale Konferenz des Sorbischen Instituts 14.–15. 10. 2011 in Cottbus/Chóšebuz*. Bautzen/ Budyšin **2015**. S. 198-213.
14. Der Verbalaspekt im totalen Sprachkontakt. Moliseslavisch, Obersorbisch und Burgenlandkroatisch im Vergleich. In: W. Breu, T. Reuther (Hrsg.), *Slavistische Linguistik 2014. Referate des XL. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens in Konstanz/Hegne, 1.-5. September 2014*. Frankfurt am Main **2016**. S. 55-116. (= Wiener Slawistischer Almanach 77/2016, gemeinsam mit W. Breu & J. Berghaus).
15. Borrowing and Contact Intensity: A Corpus-Driven Approach from Four Slavic Minority Languages. In: *Journal of Language Contact, JLC 9.3 (2016)*. S. 515-544. (Gemeinsam mit E. Adamou, W. Breu & R. Shen).
16. Видовые приставки в языковом контакте (на материале резьянского, молизско-славянского и верхнелужицкого микроязыков). In: R. Benacchio, A. Muro, S. Slavkova (Hrsg.), *The role of prefixes in the formation of aspectuality (Issues of grammaticalization) //*

Biblioteca di Studi Slavistici. (= Firenze University Press). Firenze **2017**. S. 59-84. (Gemeinsam mit W. Breu & M. Pila).

17. Категория «таксис» в верхнелужицком языке. [= Die Kategorie der „Taxis“ in der obersorbischen Sprache]. In: В. С. Храковский (отв. ред.), *Таксис в славянских языках*. Sankt Petersburg (**akzeptiert**).

18. Upper and Lower Sorbian: Position and perspectives of the Sorbian standard(s) vis-a-vis German. In: N. Bermel, J. Fellerer (Hrsg.), *Oxford Guide to the Slavonic Languages*. Oxford (**eingereicht**).

19. Das Passiv in Varietäten des Obersorbischen: Formen und Funktionen in einer vergleichenden Perspektive. In: M. Pila (Hrsg.), *Slavische Varietäten im Sprachkontakt: Gegenwart und Geschichte, Lexikon und Grammatik. Eine Sammlung sprachwissenschaftlicher Aufsätze zu seltener untersuchten Slavinen* (=Slavistische Beiträge 513). Wiesbaden **2022**. S. 127-151.

20. 1986 wón promowowaše, 1994 habilitowaše. Lehnverben für akademische Tätigkeiten und ihr aspektuelles Verhalten in der obersorbischen Standardsprache. In: B. Brehmer, A. Gattnar, T. Perevozchikova (Hrsg.), *Von A wie Aspekt bis Z wie zdvořilost. Ein Kaleidoskop der Slavistik für Tilman Berger zum 65. Geburtstag*. Tübingen **2021**. S. 31-40. (zusammen mit T. Anstatt).

21. Biaspektuell, monoaspektuell, Aspektpaar? Zur aspektuellen Integration von Lehnverben in der obersorbischen Standardsprache vor dem Hintergrund des Polnischen, Tschechischen und Russischen. In: *Zeitschrift für Slavische Philologie* 78/1 (**2022**), S. 131-173. (zusammen mit T. Anstatt).

22. Der Verbalaspekt in der obersorbischen Umgangssprache im Sprachkontakt. In: W. Breu, M. Pila (Hrsg.), *L'aspettualità nel contatto linguistico: lingue slave e oltre*. Firenze: University Press FUP, 2022/23. 22S. (**eingereicht**)

**IV. Internetpublikationen** (1. Mitherausgeberin der Sammelpublikation + 2./3. Mitverantwortliche für den obersorbischen und burgenlandkroatischen Teil des Korpus)

1. E. Adamou, W. Breu, G. Drettas & L. Scholze (eds). EuroSlav 2010. *Elektronische Datenbank bedrohter slavischer Varietäten in nichtslavophonen Ländern Europas – Base de données électronique de variétés slaves menacées dans des pays européens non slavophones* (Deutschland - Italien - Österreich - Griechenland). Konstanz/Paris **2013**.

<https://pangloss.cnrs.fr/corpus> (auf Karte klicken: Deutschland, Österreich, Italien, Griechenland!)

2. W. Breu, L. Scholze, & M. Utschitel 2013. Oral texts in Colloquial Upper Sorbian (Germany). In: Adamou, E., Breu, W., Drettas, G. & Scholze, L. (eds.) **2013**.

[https://pangloss.cnrs.fr/corpus/Sorabe\\_sup%C3%A9rieur\\_\(courant\)](https://pangloss.cnrs.fr/corpus/Sorabe_sup%C3%A9rieur_(courant))

3. W. Breu, J. Meinzer, M. Utschitel & L. Scholze. Oral texts in Burgenland Croatian (Austria). In: Adamou, E., Breu, W., Drettas, G. & Scholze, L. (eds.). **2013**.

[https://pangloss.cnrs.fr/corpus/Croate du Burgenland](https://pangloss.cnrs.fr/corpus/Croate_du_Burgenland)

## **V. Rezension**

1. M. Norde, B. de Jonge & C. Hasselblatt (eds.), *Language Contact – New perspectives*. Amsterdam, Philadelphia 2010 (Studies in Language and Society 28). In: *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 30/1. **2011**. S. 115-119.